



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף י"ע"ב

פרשת ויקרא

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט הזוהר

האי רקיע, עבִיד שְׁלָמָא בִּינִיָּהּ, וְעֲלָמָא לָא מִתְקַיֵּמָא אֶלָּא עַל שְׁלוֹם. תָּא חֲזִי, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶקְרִי שְׁלוֹם, הוּא שְׁלוֹם. וְשְׁמִיָּה שְׁלוֹם, וְאַתְקֻשׁר כְּלָא בְּשְׁלוֹם. רַבִּי אַבָּא אָמַר, חֲמִינָא דְהָאִי שְׁמָא קֳדִישָׁא עֲלָאָה כְּלָא הוּא שְׁלוֹם, וְכֵלָא חַד. וְאַרְחֹן מִתְפָּרְשָׁאן לְהָאִי סְטָרָא, וְלְהָאִי סְטָרָא. (ס"א כאן חסר התחלת המאמר)

תרגום לעברית

מאותו יום, כְּשֶׁהָיָה בָּא לְבֵית רַב וְאוֹמְרִים דְּבַר תּוֹרָה, הָיָה בּוֹכָה. אָמְרוּ לוֹ, לָמָּה אַתָּה בּוֹכָה? אָמַר לָהֶם, מְשׁוּם שֶׁעֲבַרְתִּי עַל אֲמוּנַת דְּבָרֵי חֲכָמִים, וּפְּוֹחַד מִהֲדִין שֶׁל אוֹתוֹ הָעוֹלָם. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם (בראשית א). רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, אֲלֹמָלָא אוֹתוֹ רָקִיעַ שֶׁמִּפְרִיד בֵּין מַיִם הָעֲלִיוֹנִים לַמַּיִם הַתַּחְתּוֹנִים, הִיָּתָה מִחֲלָקֶת בְּעוֹלָם מֵהֶם, אֲכַל הָרָקִיעַ הַזֶּה עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בִּינֵיהֶם, וְהָעוֹלָם אֵינוֹ מִתְקַיֵּם אֶלָּא עַל שְׁלוֹם. בָּא רֵאָה, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נִקְרָא שְׁלוֹם, הוּא שְׁלוֹם וְשִׁמוֹ שְׁלוֹם, וְהַכֹּל נִקְשָׁר בְּשְׁלוֹם. רַבִּי אַבָּא אָמַר, רְאִיתִי שֶׁהַשֵּׁם הָעֲלִיּוֹן הַקָּדוֹשׁ הַכֹּל הוּא שְׁלוֹם, וְהַכֹּל אֶחָד, וְהַדְרָכִים נִפְרָדוֹת לְצַד הַזֶּה וְלְצַד הַזֶּה.

יו"ד דְשָׁמָא קְדִישָׁא אֲתַקְשֵׁר בְּתַלְת קְשָׁרִין, בְּגִין דָּא, הָאִי י', קוּצָא חַד לְעִילָא, וְקוּצָא חַד לְתַתָּא, וְחַד בְּאַמְצָעִיתָא. בְּגִין דְּתַלְת קְשָׁרִין אֲשַׁתְּלָשְׁלוּ (נ"א אֲתַקְשֵׁרוּ) בָּהּ חַד קוּצָא לְעִילָא, כְּתָרָא עֲלָאָה, דִּהוּא עֲלָאָה מְכַל עֲלָאִין, רִישָׁא דְכָל רִישִׁין, וְהוּא קָאִים עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

יו"ד של השם הקדוש קשורה בשלשה קשרים, משום זה הי' הזו, קוץ אחד למעלה, וקוץ אחד למטה, ואחד באמצע. משום ששלשה קשרים השתלשלו (התקשרו) בה, קוץ אחד למעלה, כתר עליון, שהוא עליון מעל כל העליונים, הראש של כל הראשים, והוא עומד על הכל.

טקסט הזוהר

חַד קוּצָא בְּאַמְצָעִיתָא, דִּהוּא רִישָׁא אַחֲרָא. בְּגִין דְּתַלְת רִישִׁין הָווּ, וְכָל חַד וְחַד רִישָׁא בְּלַחֲדוּי. וְעַל דָּא קוּצָא דְאַמְצָעִיתָא, דָּא הוּא רִישָׁא אַחֲרָא, דְנִפְיָק מִקוּצָא דְלְעִילָא, וְהוּא רִישָׁא לְכָל שְׁאָר רִישִׁין, לְאַתְבָּנְהָא שְׁמָא קְדִישָׁא, וְהָאִי רִישָׁא סְתִימָא דְכָלָא.

תרגום לעברית

קוץ אחד באמצע, שהוא ראש אחר. משום שהיו שלשה ראשים, וכל אחד ואחד ראש לבדו. ולכן הקוץ של האמצע זהו ראש אחר שיוצא מהקוץ שלמעלה, והוא ראש של כל שְׁאָר הָרָאשִׁים שִׁיבְנָה מִמֶּנּוּ הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ, וְהָרָאשׁ הַזֶּה הוּא נִסְתָּר שֶׁל הַכֹּל.

טקסט הזוהר

רִישָׁא אַחֲרָא תַתָּאָה, הוּא רִישָׁא לְאַשְׁקָאָה לְגִנְתָּא, וְהוּא מִבּוּעַ דְּמִיזָן, דְּכָל נְטִיעָן אֲשַׁתְּקִיזִין מִנֶּיהָ. וְדָא הוּא י' בְּתַלְת קְשָׁרִין. וְעַל דָּא שְׁלִשְׁת אַקָּרִי. כְּהָאִי שְׁלִשְׁת, דְּאֲתַקְשֵׁר דָּא בְּדָא, וְכָלָא חַד.

ראש אחר תחתון, הוא ראש להשקות את הגז, והוא מעין המים שכל הנטיעות משקות ממנו. וזהו י' בשלשה קשרים, ולכן נקראת שלשלת, כמו השלשלת הזו שנקשרה זה בזה, והכל אחד.

טקסט הזוהר

תאנא בספרא דחנוה, בשעתא דאחזיאו ליה חכמתא דרזין עלאין, וחמא אילנא דגנתא דעדן, אחזיו ליה חכמתא, ברזא עלאה. וחמא, דכלהו עלמין הוו מתקשרין דא בדא, שאיל לון, על מה קיימין. אמרו ליה, על י' קיימי בלהו. מניה אתבניאו ואשתלשלו (נ"א אתבריאוו ואשתכללו). דכתיב, (תהלים קד) כלם בחכמה עשית. וחמא, דכלהו מזדעזעו מדחילו דמאריהון, ועל שמיא אתקרון בלהו.

תרגום לעברית

שנינו בספרו של חנוה, בשעה שהראו לו חכמת הסודות העליונים וראה את האילן של גן עדן, הראו לו חכמה בסוד עליון, וראה שכל העולמות היו נקשרים זה בזה, שאל אותם על מה קיימים? אמרו לו, כלם עומדים על י', ממנה נבנו והשתלשלו (נבראו ונתקנו), שכתוב (תהלים קד) כלם בחכמה עשית. וראה שכלם מזדעזעים מאימת רבונם, ועל שמו כלם נקראו.

טקסט הזוהר

ובספרא דשלמה מלכא אמר, מטון די בקטפורא דתלתא, דכלילן בקיטפא דגופיה. חד דחילו (ס"א שלימו) דכלא. חד סתים שבילין. חד נהר עמיקא.

תרגום לעברית

ובספרו של שלמה המלך אמר, ההגעה היא בשלשלת של שלשה שכלולים בדבק וקשר של גופו. אחד פחד (שלמות) של הכל, אחד סותם שבילים, ואחד נהר עמק.

לְבֵיתָר פָּרִיט בְּאַתְוֹן, (דאלפא) בֵּיתָא בְּשַׁכְלֻלִיָּה יו"ד ה"א. בְּנִינָא דְכָלָא. (חד סתים שבילין. וחד נהר עמיקא לכל) שְׁלִימוּ דְשָׁמָא קְדִישָׁא י' רִישָׁא דְכָלָא, אָב לְכָלָא. ו' בֵּין דְאוּלִיד וְנָפִיק מִנִּיהּ. וּמִנִּיהּ אֲשַׁתְּכַח ד', בַּת. מְטְרוֹנִיתָא דְכָל דִּינִין (ס"א דיינין) בִּידָהָא אֲשַׁתְּכַחוּ טְמִירָא בְּכָלְהוּ עֲלָמִין, (ס"א עלאין נפקין, ועלאין ותתאין) דְעֲלָאִין נְפָקִין, וְעֲלָאִין וְתַתְּאִין מְנָה אֲתַזְנוּ. הָא יו"ד שְׁלִימוּ דְכָלָא, וְשָׁמָא קְדִישָׁא אֲשַׁתְּכַלֵּל בֵּיהּ, וְאֲשַׁתְּכַח סְתִים בְּגוֹיָהּ.

תרגום לעברית

אחר כך פֶּרֶט בְּאוֹתִיּוֹת, (של אלף) הַבֵּית בְּשַׁכְלֻלוֹ יו"ד ה"א, הַבְּנִין שֶׁל הַכֹּל. (אחד סתום השבילים, ואחד נהר עמק לכל) שְׁלִמוֹת הַשֵּׁם הַקְדוֹשׁ י' רֹאשׁ שֶׁל הַכֹּל, אָב לְכָל. ו' הֵבִין שֶׁהוּלִיד וְיִצְאָא מִמֶּנּוּ, וּמִמֶּנּוּ נִמְצָא ד', בַּת. הַגְּבִירָה שֶׁכָּל הַדִּינִים (הדינים) בִּידָהָא נִמְצָאִים, טְמִירָה בְּכָל הָעוֹלָמוֹת, (עליונים יוצאים, ועליונים ותחתונים) שְׁעָלְיוֹנִים יוֹצְאִים, וְעֲלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים גְּזוּנִים מִמֶּנָּה. הָרִי יו"ד שְׁלִמוֹת הַכֹּל, וְהַשֵּׁם הַקְדוֹשׁ נִתְקַן בּוֹ, וְנִמְצָא נִסְתָּר בְּתוֹכוֹ.

טקסט הזוהר

לְבֵיתָר יו"ד אֲפִיק כָּלָא, וְשִׁלְשֵׁל כָּלָא בְּקִשּׁוּרָא חָדָא, דָּא בְּדָא. וְהָא אוֹקְמִיָּה בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, י' אֲפִיק הֵהוּא נֶהָר, דְכְּתִיב בֵּיהּ (בראשית ב) וְנֶהָר יוֹצֵא מַעַדָּן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן. (ד"א ל'ג כגוונא) דָּא ה', רָזָא דְבִינָה, וְהִיא אֵימָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

אחר כך יו"ד הוֹצִיָּאָה הַכֹּל, וְשִׁלְשֵׁלָהּ הַכֹּל בְּקִשּׁוּר אֶחָד זֶה עִם זֶה. וְהָרִי בְּאַרְהַּ הַמְּנוּרָה הַקְדוֹשָׁה, י' הוֹצִיָּאָה אוֹתוֹ הַנֶּהָר, שֶׁכְּתוּב בּוֹ (בראשית ב) וְנֶהָר יוֹצֵא מַעַדָּן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן. (כמו) זו ה', סוּד הַבִּינָה, וְהִיא הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה.

וְהָהוּא נָהָר, אִפִּיק תְּרִין בְּנִין, כְּמָה דְּאֶתְמַר. וּמִנָּה אֶתְזַנּוּ. לְבַתֵּר נִפְקִין תְּרִין בְּנִין, וּבִרְתָּא אֶתְזַנַּת מִבּוֹן, דָּא ו', הָא בֶּן הָאִי מִלְּפָא דְשִׁלְמָא כָּלָא דִּילִיָּה, רָזָא דַּת'ת'. וּלְבַתֵּר אֶשְׁתַּכַּח ה', דְּאֶתְזַנַּת מִן ו'. וְהָא אוּקְמִיָּה. (ס' א לְבַתֵּר נִפְקִין תְּרִין בְּרָא וּבִרְתָּא ו' הָאִי בְּרָא מִלְּכָא דְשִׁלְמָא כָּלָא דִּילִיָּה. וְהָאִי ה' בְּרִתָּא אֶתְזַנַּת מִן ו' וְהָא אוּקְמוּה) אֶשְׁתַּכַּח, דִּי' עֲקָרָא וְשִׁרְשָׁא וְשִׁלְיָמוּ דְכָלָא. הָדָא הוּא דְכָתִיב, (מְשַׁלִּי כַד) בְּחֻכְמָה יִכְנֶה בֵּית.

תרגום לעברית

וְאוֹתוֹ נָהָר מוֹצִיא שְׁנֵי בָנִים, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר, וּמִמֶּנָּה נִזְוָנִים. אַחֵר כֶּה יוֹצֵאִים שְׁנֵי בָנִים, וְהִבֵּת נִזְוָנִית מִבּוֹן, זֶה ו', הָרִי בֶּן הַמֶּלֶךְ הָיָה שֶׁהַשְּׁלוֹם כָּלוּ שָׁלוֹ, סוּד שֶׁל תַּפְאָרֶת. וְאַחֵר כֶּה נִמְצְאָת ה' שֶׁנִּזְוָנִית מִן ו', וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ. (אַחֵר כֶּךָ יוֹצֵאִים שְׁנֵים, בֶּן וּבֵת. ו' הָזֶה בֶּן הַמֶּלֶךְ שֶׁשְּׁלָמוֹת הַכֹּל שָׁלוֹ. וְזוֹ ה' הִבֵּת נִזְוָנָה מִן ו', וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ) נִמְצָא שִׁי' עֲקָרָא וְשִׁרְשָׁא וְשִׁלְיָמוֹת הַכֹּל. זֶהוּ מַה שֶּׁכָּתוּב (מְשַׁלִּי כַב) בְּחֻכְמָה יִכְנֶה בֵּית.

טקסט הזוהר

תְּנִין, י' שְׁמוֹת אֶשְׁתַּכְּלָלוּ וְנִפְקוּ מִהָאִי יו' ד'. י' דִּהִיא עֲשִׂירָאָה דְּאֶתְנוּן. וְכִלְהוּ אֲעִיל לֹון לְהָהוּא נָהָר קַדִּישָׁא, כִּד אֶתְעַבְרָא. וְעֲשָׂרָה שְׁמָהָן כִּלְהוּ סְתִימִין בְּחָד. וְכִלְהוּ סְתִימִין בִּי'. י' כִּלְיִל לֹון. י' אִפִּיק לֹון. הוּא אָב לְכָלָא. אָב לְאַבְהוֹן.

תרגום לעברית

שְׁנֵינוּ, עֲשָׂרָה שְׁמוֹת הֶשְׁתַּכְּלָלוּ וַיֵּצְאוּ מִהֵיו' ד' הָזֶה. י' שְׁהִיא הָעֲשִׂירִית שֶׁל הָאוֹתִיּוֹת. וְאֵת כָּלֶם הַכְּנִיסָה לְאוֹתוֹ נָהָר קַדוֹשׁ כְּשֶׁהִתְעַבְרָה. וְעֲשָׂרָה שְׁמוֹת נִסְתָּרִים בְּאַחַד. וְכָלֶם נִסְתָּרִים בִּי'. י' כּוֹלְלָת אוֹתָם. י' מוֹצִיאָה אוֹתָם. הוּא אָב לְכָל. אָב לְאַבוֹת.

מַנִּיָּה (ס"א וביה יתבין) (ביה עשר תיבין) נִפְקוּ ו"ד. רָמַז לַעֲשֶׂרָה בְּחֻשְׁבוֹן. אֲתוּנוֹן יו"ד כָּלִיל לֹון ו"ד, (ס"איו"ד) שְׁלִימוֹ דְכָלָא. ו"ד: דְּכַר וְנוֹקְבָא. דו קְרִינָן לֹון, תְּרִין. וְעַל דָּא אָדָם דו פְּרָצוּפִין אֲתִבְרִי, וְאִינוֹן פְּרָצוּפִין דְּכַר וְנוֹקְבָא הֹו, כְּגוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא. ו"ד מַעֲיָלָא לְתַתָּא. ד"ו מַתָּתָא לַעֲיָלָא. וְכָלָא חַד מְלָה. י"ג מְכִילָן תְּלִינן בֵּיה, וְעַל דָּא יו"ד כָּלִיל ו"ד כְּמָה דְאֲתִמַּר, וְהָא אוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

מִמְנוּ יֵצְאוּ (ובו יושבים) (בו עשר תבות) ו"ד. רָמַז לַעֲשֶׂרָה בְּחֻשְׁבוֹן. אוֹתִיּוֹת יו"ד כוֹלָלוֹת לָהֶן ו"ד (יו"ד), שְׁלֵמוֹת הַכֹּל. ו"ד - זָכָר וְנִקְבָּה. דו קוֹרְאִים לָהֶם, שְׁנַיִם. וְלִכְּוֹן אָדָם נִבְרָא דו פְּרָצוּפִים, וְאוֹתָם פְּרָצוּפִים זָכָר וְנִקְבָּה הִיוּ כְּמוֹ שְׁלֵמָעֵלָה. ו"ד מִמְעֵלָה לְמַטָּה. ד"ו מִמַּטָּה לְמַעֲלָה, וְהַכֹּל דְּכַר אֶחָד. י"ג מִדּוֹת הָרַחֲמִים תְּלוּיִים בּוֹ, וְעַל כֵּן יו"ד כוֹלָל ו"ד כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר, וְהִרִי פִּרְשׁוּהָ.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, י' שְׁמָהֶן אִינוֹן, לְקַבֵּל י' אֲתוּנוֹן. וּבִסְפָּרָא דְרַב הַמְּנוּנָא סָבָא תִּמְנִיָּא אִינוֹן, וְתִרִין דְּרָגִין, לְקַבֵּל תְּרִין רְקִיעִין. וּמִשְׁתַּנְיִין שְׁמָהֶן, עֲשֶׂרָה, וְתִשְׁעָה, וְתִמְנִיָּא, וְשִׁבְעָאָה.

תרגום לעברית

וְבָא רֵאָה, עֲשֶׂרָה שְׁמוֹת הֵם כְּנֶגֶד עֶשֶׂר אוֹתִיּוֹת. וּבִסְפָּרוּ שֶׁל רַב הַמְּנוּנָא סָבָא הֵם שְׁמוֹנָה, וְשִׁתֵּי דְרָגוֹת כְּנֶגֶד שְׁנֵי רְקִיעִים. וּמִשְׁתַּנִּים הַשְּׁמוֹת, עֲשֶׂרָה, וְתִשְׁעָה, וְשְׁמוֹנָה, וְשִׁבְעָה.

טקסט הזוהר

קְדַמָּאָה י"ה, בְּגִין דִּי' כָּלִיל ה'. וְה' נִפְקָא מִן י'. בְּגִין כֹּה חֲכָמָה ז' ה' אֶקְרִי.

תרגום לעברית

הָרֵאשׁוֹן - י"ה, מִשּׁוּם שֶׁי' כוֹלָלֶת ה', וְה' יוֹצֵאת מִי'. לְכֵן חֲכָמָה נִקְרָא י"ה.

תַּנְיִנָא יְהוּה (נ' א יה'ו) דְּאֶקְרִי אֱלֹהִים. בְּגִין דְּהוּא נָהָר רַחֲמִי, וּבְגִין דְּדִינִין מִתְעַרֵּי מַנְיָה, (ס' א ל'ג) (אלהים ונפקו) אֲתוּוֹן דְּרַחֲמִי כְּתִיב, וְנִקּוּד אֱלֹהִים. וְלֹא אֱלֹהִים דִּינָא.

תרגום לעברית

הַשְּׁנִי - יְהוּה (יה'ו) שֶׁנִּקְרָא אֱלֹהִים, מְשׁוּם שְׂאוֹתוֹ נָהָר רַחֲמִים, וּמְשׁוּם שְׁדִינִים מִתְעוֹרְרִים מִמֶּנּוּ, (אלהים ויצאו) כְּתוּבוֹת אוֹתִיּוֹת הָרַחֲמִים עִם נִקּוּד שֶׁל אֱלֹהִים, וְלֹא אֱלֹהִים דִּין.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.